

Ma Koyburae
Paid 12-19-46
Bal

\$ 30.00
\$ 15.00
\$ 15.00

~~Ma Koyburae~~

The adreunada was left
Michigan's
as the

El 30/10/47 - 1-10/48
R 41-5000.
H 10/10/47 - 1-10/48
R 41-5000 - 1-10/48

4/10/47 - 1-10/48

6-2-47 - 7-10/48

budynków dlatego, gdyż w myśl wymagań władz szkolnych i przepisów praw budowlanych dla kolegów w stanie Pennsylvania, lokata auditorium musi być na pierwszym piętrze.

W jednym budynku powinny być; kuchnia, jadalnie, i inne potrzebne ubikacje, zaś w drugim biblioteka i auditorium.

Cenzor: Ile pozostaje obecnie gotówki w kasie kolegum na czysto miesięcznie, po opłaceniu wszelkich wydatków.

Kontroler Bronars: \$1,000.

Dr. Matuszewski: Komitet zdaniem moim podaje tylko sugestję, odnośnie budowy dwóch budynków, zdaje się, iż jest wina architektów, że nie zapoznali się z wymaganiami stanowych władz szkolnych, odnośnie budowy gmachów szkolnych.

Dr. Borowiak: Architekci odnieśli się do właściwych władz, lecz dotąd nie otrzymali odpowiedzi.

Cenzor: Obowiązkiem architektów jest dowiedzieć się, jakie są prawa, przed przystąpieniem do opracowania szkiców.

Cenzor poleca powołać architekta Fronczaka, któremu komunikuje, iż jest sugestja, aby budować dwa budynki, w jednym kuchnia i jadalnie, w drugim auditorium i biblioteka.

Architekt Fronczak podaje następujące sugestje:

1. Pobudować jadalnie nad kuchnią, t.j. jedną nad drugą, czyli, że tak pierwsze jak i drugie piętro, posiadałoby jadalnię.

2. Pobudować obydwie jadalnie po jednej stronie pierwszego piętra, a auditorium po drugiej stronie, lub też kuchnię i auditorium w tylnej części pierwszego piętra.

3. Pozostawić pierwsze piętro jak określają szkice, a pobudować drugi budynek, na auditorium, bibliotekę i dormitorium, koszt tegoż wyniesie około \$102,000.

Cenzor: Według sugestji Komitetu, budowa dwóch budynków np. o przestrzeni 220 stóp kubicznych, cena budowy każdego wyniosłaby \$85,000 czyli, że koszt budowy zamiast \$135,000, wyniósłby \$170,000, a może i więcej.

Cenzor poleca powołać architekta Słupkowskiego, któremu również komunikuje, iż jest sugestja pobudowania dwóch budynków, mianowicie:

Wybudować jadalnie jedną nad drugą, oraz pewne ubikacje i auditorium na pierwszym piętrze, a bibliotekę i dormitorium i inne potrzebne ubikacje na drugim piętrze, do jadalni na drugim piętrze użyć elewatoru, którego koszt wyniesie około \$500.

Dnia 2 czerwca, 1947 roku

Mrs. Victor Brzezinski
LaFargeville,
New York

Szanowna Pani:

Na dniu 16 kwietnia, 1947 roku wysłałem list do Pana
w sprawie sprowadzenia brata do Ameryki.

Do dnia dzisiejszego nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi
co Pan zamysła robić.

Proszę nam dać znać ażebyśmy wiedzieli co mamy zrobić z
tą sprawą.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i
Agent

FF:j

CITIZENS SCHOOL

BANKERS BLDG.
CHICOPEE, MASS.

Drodzy Państwo:

Domowa Szkoła Obywatelstwa składa się z 10 lekcji, które zawierają kompletną naukę pytań i odpowiedzi zadawanych przez egzaminatorów przy wybieraniu papierów obywatelskich.—Wszystkie 10 lekcji są razem spięte w efektowną oprawę. Pytania i odpowiedzi są w polskim i angielskim języku, druk czysty i wyraźny, litery duże, tak że nawet ludzie starsi mogą z łatwością przeczytać.

Lekcje te ułożone zostały podług najnowszych praw i są nadzwyczaj łatwe do nauki.

Setki ludzi, którzy sprowadzili sobie tę szkołę, nauczyli się z łatwością wszystkich dziesięć lekcji w 10 dniach. Następnie zaraz potem otrzymali papiery obywatelskie bez żadnych przeszkód.

Kompletna ta szkoła, wszystkie 10 lekcji kosztuje tylko jednego dolara. Szkołę tę wysłamy Wam po otrzymaniu należności (jednego dolara) i w dwu dniach listonosz doręczy takową do Waszego domu. Gwarantujemy Wam zadowolenie lub zwrot pieniędzy.

UWAGA:—Skoły Obywatelstwa nie wysyłamy na kredyt ani na C. O. D.

Z szacunkiem,

CITIZENS SCHOOL
Bankers Bldg., Chicopee, Mass.

Odetnijcie na tej linii, napiszcie dokładnie swój adres i włóżcie do koperty, którą posyłamy, załączając jednego dolara. Nalepcie na kopercie markę za 3 centy.

Panowie: Załączam jednego dolara i proszę przyślijcie mi Szkołę Obywatelstwa złożoną z 10 lekcji po polsku i po angielsku.

Mój adres jest: _____

Dnia 18 lutego, 1947 roku

Mrs. Victor Brzezinski
LaFargeville,
New York

Szanowna Pani:

Bardzo przepraszam Panią iż zaraz Pani nie odpisałem lecz byłem chory coś około dwa tygodnie i cała robota mi się zatrzymała.

Jeżeli nie było w liście różowego papieru, to widać zapomniałem włożyć. Dzisiaj posyłam kilka tych różowych kartek, i niech Pani przeczyta uważnie mój list który załączam, i uda się z tymi kartkami do banku i do miasta a oni wydadzą Pani poświadczenia takie jak potrzeba, i niech mi to zaraz Pani odeśle tak jak w liście opisane.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny,
i Agent

FF:j

Date Premium
Returned:Effective Date:
ReductionAttached to and
made a part of
Policy Number

Producer Shall Fill in Policy Number Above

APPLICATION IS MADE FOR REDUCTION IN INSURANCE AS FOLLOWS:

CREDIT

1. Name of Applicant:
(State Whether Individual, Partnership, or Corporation)
2. Mail Address:
(Street) (Post Office) (County) (State)
3. Location of Property:
- Original Expiration Date

4.	Occu. Code	Const. Code	Amount of Reduction	Term in Days to Expiration	Annual Rate	Return Premium*			
			\$			\$			

* To be computed by Fiduciary Agent

5. Name and Complete
Address of Producer:

Fiduciary Agent:

6. Description of Property (see instructions on reverse):

7. Loss payable to:

.....as interest may appear.

8. Address of loss payee:

9. Applicant's interest in the described property:

(State whether owner or nature of interest. Indicate change in interest, if any. Use space provided on schedule if necessary)

10. This application shall become a part of the policy and is made subject to any schedule attached hereto. The applicant warrants that all statements contained herein are true and correct.

Date:

Fiduciary Agent

Applicant

By:

By:

Title

SEE REVERSE SIDE

DESCRIPTION OF PROPERTY:

Describe property covered by original application in exactly the same manner as set forth in original application and schedule (if any). If reduction in insurance is occasioned by disposition of or change in interest, indicate property so affected.

Dnia 16 kwietnia, 1947 roku

Mrs. Victor Brzezinski
LaFargeville,
New York

Szanowna Pani Brzezinski:

Jeszcze w grudniu, 1946 Pani przysłała \$15.
na sprawę sprowadzenia brata do Ameryki.

W lutym pisałem do Pani o przysłanie poświad-
czeń które muszą być wysłane z Affidawitem do Konzula.
Do dziś dnia nie otrzymałem te poświadczenia.

Proszę mi napisać czy Pani jeszcze interesuje
się tą sprawą; jak tak, to te \$15. będą liczone na te
sprawę; jak nie, to te pieniądze będą liczone na jaką
nową sprawę którą Pani nam kiedy da.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i
Agent

FF:j

TELEFONY:

OFFICE: 852

RES. 336

FELIX FURTEK*Notaryusz Publiczny i Agent*

226 Exchange Street

Chicopee, Mass.

Dnia 3 stycznia, 1947 roku

Mrs. Victor Brzezinski
LaFargeville, N.Y.

Szanowna Pani:

Wypełnioną aplikację, oraz sumę \$ 15.00 otrzymaliśmy za co Pani dziękujemy. Będziemy starali się wyrobić dokumenty jak najprędzej i jak najlepiej, oraz dołożymy wszelkich starań tutaj w Ameryce jakoteż w Polsce, ażeby krewny Pani mógł otrzymać jak najprędzej zezwolenie na wyjazd do Ameryki. A teraz prosimy o przystanie nam następujących rzeczy:

1. Niech nam Pani przyśle swoje papiery obywatelskie. My je zaraz odeślemy.
2. Niech Pani przedstawi we fabryce różową karteczkę którą posyłamy i poprosi ażeby dali Pani trzy kopje poświadczenia o Pani zarobku.
3. Niech Pani podobne różowe karteczki przedstawi w bankach w których ma Pani pieniądze; a tam dadzą w trzech kopjach poświadczenie ile ma Pani tam pieniędzy.
4. Niech Pani spíše dokładnie numera bondów na których jest Pani nazwisko, i niech nam je przyśle.
5. Niech Pani uda się z różową karteczką do Urzędu kolektora lub assesorów w swoim mieście i poprosi ażeby dali Pani poświadczenie w trzech kopjach, na ile szacowany do taxu jest dom lub domy Pani.

Wszystkie te papiery czyli dokumenty wysłane zostaną razem z innymi jeszcze dokumentami, które my wyrobimy do Konsula Amerykańskiego, który urzęduje w Warszawie lub innym kraju jeżeli emigrant w Polsce nie mieszka.

Dokumenty te wykażą, że Pani zdolna jest nie jednego, ale kilku emigrantów utrzymać. Razem z tymi dokumentami niech Pani dołączy pozostałość należitości \$ 25.00..

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Notaryusz Publiczny i Agent.

over

Po angiel.

w Ameryce

1. Do którego miasta (Pani pyzyczna) ~~dot~~
2. W którym roku Pani farmę kupiła?
3. Ile Pani zapłaciła za farmę?
4. Ile ma Pani koni krow kur
5. Czy ma traktor — — truck — — auto
6. Jakich artykułów Pani z farmy sprzedaje?
7. Niech Pani poda 3 nazwy ~~kon~~ i
adresa kompanii od których Pani
kupuje: grain, fertilizer, hardware, groceries
a.

b.

c.

Handwritten text, likely a letter or document, written in a cursive script. The text is extremely faded and illegible due to the quality of the scan. It appears to be a single page of writing, possibly a letter, given the structure and flow of the lines. The ink is very light, and the background is a uniform light gray, making the text nearly invisible.

2 - 14 47

Kafargeville

Szanowny panie
muszę napisać ze pewno ze
my nie możemy brata sprowadzić
jesmy nie mamy od pana tab
Dlugo żadnej wiadomości
przeszło miesiąc to zapewne
zapne kilka lat zamek nasz
brat będzie mógł przyjechać
to my nie będziemy tab Dlugo
czekać i on też niechce tab
Dlugo czekać to więc bardzo
prosimy usz się nie Robić żadnych
staran o jego i Bardzo dziękujemy
za trudy pana, czy pan Mógł by
nam odesłać 10 Dolarz a piene za
swoje Folygie co pan się no turbowane
Szacunkiem V. Brzezinski

TELEFONY:

OFFICE: 852

RES. 336

FELIX FURTEK*Notaryusz Publiczny i Agent*

226 Exchange Street

Chicopee, Mass.

Mrs. Victor Brzezinski
LaFargeville,
New York

Dnia 18 lutego, 1947 roku

Szanowna Pani:

Wypełnioną aplikację, oraz sumę \$ ⁰⁰/_{15.00} otrzymaliśmy za co Pani dziękujemy. Będziemy starali się wyrobić dokumenty jak najprędzej i jak najlepiej, oraz dołożymy wszelkich starań tutaj w Ameryce jakoteż w Polsce, ażeby krewny Pani mógł otrzymać jak najprędzej zezwolenie na wyjazd do Ameryki. A teraz prosimy o przystanie nam następujących rzeczy:

- ~~1. Niech nam Pani przyśle swoje papiery obywatelskie. My je zaraz odeślemy.~~
- ~~2. Niech Pani przedstawi we fabryce różową karteczkę którą posyłamy i poprosi ażeby dali Pani trzy kopje poświadczenia o Pani zarobku.~~
3. Niech Pani podobne różowe karteczki przedstawi w bankach w których ma Pani pieniądze, a tam dadzą w trzech kopjach poświadczenie ile ma Pani tam pieniędzy.
4. Niech Pani spíše dokładnie numera bondów na których jest Pani nazwisko, i niech nam je przyśle. *Jeżeli ma Pani bondy, jeź*
5. Niech Pani uda się z różową karteczką do Urzędu kolektora lub assesorów w swoim mieście i poprosi ażeby dali Pani poświadczenie w trzech kopjach, na ile szacowany do taxu jest dom lub domy Pani.

Wszystkie te papiery czyli dokumenty wysłane zostaną razem z innymi jeszcze dokumentami, które my wyrobimy do Konsula Amerykańskiego, który urzęduje w Warszawie lub innym kraju jeżeli emigrant w Polsce nie mieszka.

Dokumenty te wykażą, że Pani zdolna jest nie jednego, ale kilku emigrantów utrzymać. Razem z tymi dokumentami niech Pani dołączy pozostałość należitości \$ ⁰⁰/_{25.00} *xx*

Z szacunkiem,

over
Felix Furtek

Notaryusz Publiczny i Agent.

do ameryki wyjeżdżać

on wiechle wrocie



Polku to wiec znowem

Porade do poma wiat

ca mami tego tu zabur

ca mami tu Brata, wiat

ca mami Poradom Formy

Poradom Formy znowem

Poradom Formy 116 atur a

Poradom Formy 160 atur a

Poradom Formy 160 atur a

Poradom Formy 160 atur a

Poradom Formy 160 atur a

Poradom Formy 160 atur a

Poradom Formy 160 atur a

Poradom Formy 160 atur a

Poradom Formy 160 atur a

Poradom Formy 160 atur a

zdrawia ale ietna zachtu

od po wiechle miedali tego

duzo kilekiet woz wpiet drapi

Atet Przechyptety Niemiecki

miemoli to wiec w bym

chcialo porada Porady co

czy to iet Bratko ciemisto

czy to iet Bratko ciemisto

czy to iet Bratko ciemisto

czy to iet Bratko ciemisto

czy to iet Bratko ciemisto

czy to iet Bratko ciemisto

czy to iet Bratko ciemisto

czy to iet Bratko ciemisto

czy to iet Bratko ciemisto

czy to iet Bratko ciemisto

czy to iet Bratko ciemisto

czy to iet Bratko ciemisto

czy to iet Bratko ciemisto

czy to iet Bratko ciemisto

on pisał ze duzo listow pisał
zadany wiadomosci niema
zdelu wscenc bardzo prosze
Pono o perode i od powroty
woy Prentoye Szacunkiem

Helena Zestrowstro

Adres R.F.D.I.
Dexter n y

Leras podam adres mego
brata przedy brat byl Probo
Herasburg Leras ma wrozy
no 13027 St. Stm

Machimczyk Eugenewoz
Polish Detachment

R.A.F. Station Emsbuttel
B.A.F.O B.A.O.R



Dexter n y

Szanowny Panie

Czytalam w gazecie Zgoda
o ogloszeniu Pona ze pon
Zajmuje sie rozmaglany
sprawowy, spowodzaniem
skraju ludzi do wienca
mam takie sprawa cygi
chce sprowadzic Brato Ktorez
Polyle latach Katulo sie
Powiecie o 1939 roku zostal
zabranzy do niwel. Niemicki
do dzinoy ta jest wniemca
Pod zabranieniem Angielskiem
bardzo prosi zeby jego tu

This flap may be used
for correspondence.

This flap may be used
for correspondence.



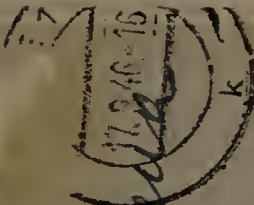
ON ACTIVE SERVICE
LETTER FORM

U.S. #.

Lukowska Helena

R. F. D. 1

Dexter N.Y.



First Fold

Third Fold

Second Fold

Germany
Stadel-Elbe by Haverburg
Polish Military Centre N. 111
Art. Machine Gun Engineering

Write letter on reverse side.
Fold side pieces inwards.
Then fold upwards in half
and seal

INFORMACJE POTRZEBNE DO WYPEŁNIENIA DOKUMENTÓW
(INFORMATION NECESSARY IN PREPARATION OF DOCUMENTS)

NA SPROWADZENIE LUDZI DO AMERYKI
(FOR IMMIGRATION OF PEOPLE INTO THE U.S.A.:)

1. Imię, nazwisko, i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki.
(Name and address of person desiring to bring someone into the U.S.A.):
Apolonia Brzezinski (Jachimczuk - maiden name)
2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b):
(If citizen of the U.S., please answer (a) or (b):
- (a) Urodziłem się dnia: _____ gdzie: _____
(Date of birth): _____ (City, State): _____
- (b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia: *June 7, 1944* Numer: *5784445*
(Date of naturalization): _____ (Number): _____
gdzie: *Watertown, New York* w jakim sądzie: *Supreme*
(Obtained in city, state): _____ (Issued by what court): _____
3. Mam lat: *50* przybyłem do Ameryki w roku: *1913*
(My age): _____ (Year arrived in America): _____
4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta:
(Reasons for bringing immigrant to U.S.A.): *assist in farm work*
5. Moje zatrudnienie jest: *farmer* Pracuje dla kompanji: *self-employed*
(My occupation is): _____ (Name of firm): _____
w jakim mieście: _____ zarabiam tygodniowo: \$ _____
(Address of firm): _____ (Average weekly earnings): \$ _____
6. Mam w banku: \$ *2000* Mam bondów za: \$ _____
(Bank account): \$ _____ (U.S. Savings Bonds): \$ _____
Mam dom wartości: \$ *9000* Dług jest na nim: \$ *none*
(Real Estate): \$ _____ (Mortgage on real estate): \$ _____
Mam rentu z domu rocznie (dodać swój rent również): \$ *500*
(Yearly rent from real estate; add your rent also): \$ _____
7. Mam farmę; akrów: *162 acres* Wartości: \$ *3400 (assessment)*
(Own a farm; acres): _____ (Value): \$ _____
8. Mam interes (business); jaki? _____ Wartości: \$ _____
(In business; what kind?): _____ (Value): _____
9. Ja mam żonę; podać imię: *Victor* Lat: *56*
(I have a wife; give name): _____ (Age): _____
10. Imiona i lata dzieci poniżej 16 lat: *none*
(Names and ages of children under 16 years): _____
11. Imię i nazwisko emigranta lub emigrantów: *Eugeniusz Jachimczuk*
(Name of immigrant or immigrants): _____
Adres: _____
(Address): _____
Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: *January 1913 - Smoluch* *B.A.F.O. - B.A.O.R.*
(Date of birth, and place of birth—about): _____
Jaki jego fach, czyli co umie robić: *Polish Farmer* *Russian Poland*
(Immigrant's occupation): _____
12. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza: *brother*
(Relationship between immigrant and yourself): _____

Podpis: _____
(Signature): _____

Adres: _____
(Address): _____

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.
(Use other side for additional information).

FELIX FURTEK, Notariusz i Agent
(Notary Public, and Agent)

226 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

FELIX FURTEK
NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.



Dnia

Droga Pani:-

Na list nasz pisany do Pani kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pani sprawę tak bardzo dla Pani ważną pominęła milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Pani za wysoką.

Prosimy jednak Pani, wziąć dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pani, przeglądając stosy rekordów przyjazdu okrętów, to Pani uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Pani nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybyła Pani do Ameryki, za cenę \$

Sprawę tę możemy załatwić dla Pani jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pani skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należnością \$

W dwu dniach otrzyma Pani od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

- 1 Wsiadłam na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku?
- 2 Przesiadałam się na inny okręt gdzie?
- 3 Okręt miał kominów?..... Jechałam na nim dni?.....
- 4 Przybyłam do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
- 5 Jechałam przez agenta?.....
- 6 Czy pamięta Pani cokolwiek nazwę okrętu?
- 7 Czy pamięta Pani dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
- 8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?
-

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

Dnia 12 grudnia, 1946 roku

Mrs. Helena Zukowska
R. F. D. 1
Dexter, N. Y.

P.S. Pani lub mąż Pani możecie sprowadzić brata do Ameryki
które obecnie w Anglii przebywa. Tylko niech się Pani
spieszy bo konsul w Anglii już rejestruje emigrantów którzy
mają dokumenty przez nas wyrobione.

Szanowny ponie
spisze ponie od piszac zern list
pona dzisiaj od trymalan i zaraz
od piszyc i chce sie dowiedzie co
ma byc za kartko rozowoklary
ponie pisze zeby ston kartko pojsc
do fabryki zeby dostac trzy kopje
to jedno ze my nie robimy we
fabryce ani ja ani moj mowz a
podrug ze wtem liscie nie bylo
zadny rozowy kartki i co ponie pisze
o papiery obywatelskie czy to nie
wystarczy ten numer co byl poslany
w tamtem papierze i zeli konieczne
bendze potrzeba to ja poste i zeli pon
przysle ten rozowy papier co zniem
trzeba pojsc do Bonku i to wszystko
wypakunc co pan dal do wy pelnienia
terezce chce sie panu za pytac i sk
to dlugo zapmie zamini moj brat
bendze mogl przychdza czy on bendze
musial czekac na kwote i zeli na
kwote to pewno zapmie pare lat
bardzo proze od pisac ile to droga
bendze kosztowac zniemcu brata
sprowadzie proze mi od pisac to co
ja Bym chciaa wiedzie Szaczuwem

Jeszcze pisze na te zapytanie co
jest po angielsku do jakiego miasta
ja przyjechałam do Watertown
i co jest na Farmie to jest wszystko
tulisza Traktor, te reszty i para koni
i Kury a krowy wyprzedali spowodu
ze nie ma kowu robic ze ja i citem Hora
i nie dam rady robic a moj mowiz sam
nie moze obrobic bo my mieli 25
a stule bydla mleko szlo do
Watertown zone a reszta to co gdzie to
my Brali Fertilizer i co sprzedawali
to sie wypelni co bardzo potrzebne
w tej karcie co pon przysle prosze
na pros co winnozy my musimy wypelni
Szacunkiem U Brzezinski

Georgina Breyer
La Fargeville, N. Y.

Seeley
BRAND
VERTICAL FILE FOLDER
MADE IN U.S.A.
8 1/2 x 11 1/4 1021

